



## Lista de palavras

---

O glossário Apinajé é constituído de palavras que auxiliaram a equipe do CPDOC durante os processos de trabalho do projeto “Patrimônio Documental Indígena: trabalho colaborativo entre o FGV CPDOC e o Povo Apinajé”.

**Am na pix:** Fim, terminei!

**Amri nhum:** então, assim

**Botica:** (Botica vem de Pupikre, que significa região das moscas)

**Gôhtàx:** instrumento musical, maracá

**Ihgê:** refere-se a avô

**Ipôknhõxwýnh/ Hipônhõxwýnh/ Ipôgnhoxwynh:** palhaços, pessoas brincantes

**Ixkràmngêx:** amigo formal

**Kaur:** Pilão

**Kaurkrãkô:** Mão de pilão

**Kawỳ:** cesto cargueiro para transporte de roça

**Kaxàt:** algodão

**Kir:** assar na terra

**Kô kam kjere:** termo pelo qual os Apinajé se referem ao Karajá

**Kupê pohti:** nome de um povo não Apinajé, presente em algumas narrativas

**Mê ôkrepôx runhti:** ritual/festa em homenagem as memórias de alguma pessoa ilustre falecida. Nele se exalta da relação entre irmãos e irmãs

**Kô kam kjire:** termo pelo qual os Apinajé se referem ao Karajá

**Kokojre:** macaco pequeno



**Kooré:** filhos da lua

**Kooti:** filhos do sol

**Kore:** Uma das metades cerimoniais dos Apinajé - refere-se a Lua, noite, tempo chuvoso e oeste

**Koti:** Uma das metades cerimoniais dos Apinajé – refere-se ao Sol, dia, tempo seco e leste

**Kra:** Filho

**Krà̃m:** Padrinho

**Krĩnure:** Refere-se aos Apinajé antigos que formavam a antiga aldeia Bacaba.

**Krĩkape:** vista/arredores da aldeia

**Kupẽ:** não-indígena

**Mẽ Kãm mex:** Batismo

**Mẽkain:** enfeite nos joelhos

**Mẽôky:** adorno na cabeça

**Mỳ:** homem

**Nã ou Nãm:** madrinha

**Nĩ:** mulher

**Õkrexê:** pescoço

**Pãm:** padrinho

**Panhĩ kapêr:** língua panhĩ

**Panhĩ krare:** crianças panhĩ

**Panhĩ:** auto referência utilizada pelo Apinajé

**Pà̃r kapêr:** ritual fim do luto

**Pepcobo:** nome masculino e nome de um rio na parte leste da terra indígena Apinajé, próximo da aldeia Botica

**Pẽpkaak:** um dos rituais de formação masculino existente no passado

**Tekator:** nome masculino

**Texz:** enfeite no tornozelo

**Tĩrtum:** é o termo utilizado para se referir a Deus estabelecido pelos missionários do SIL.

**Kokoj:** macaco, mas também é nome feminino

**Tum ti:** termo carinhoso para se referir aos velhos

**Xwỳkupu:** bolo tradicional

